

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 15 (1897)
Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^{es} semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 12, 2^{es} semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendblättern verschickt.</p>	<p>Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>	<p>Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Wertpapiere (Titre disparu). — Handelsregister. — Register du commerce. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Tarif douanier américain. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Porrentruy.* (1172)
Failli: Desboeuf, Pierre, fils de François, voiturier, à Courgenay.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1897.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 18 août 1897, à 11 heures du matin, au bureau de l'Office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.
Délai pour les productions: 14 septembre 1897.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.

Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

- Vaud (Vevey). 11 août. No 194. Carte collective pour Albert Bloch, Alphonse Lévy, Tissot, maison Albert Bloch «aux villes suisses». Confection sur mesure, étoffes, échantillons.
- Zürich (Affoltern). 6. Juli. Nr. 33¹⁾. Hermann Hug, Firma J. Ziegler. Weinhandlung.
- (Horgen). 7. Juli. Nachtrag zu Nr. 68²⁾. Jakob Hürlimann. Lingerie und Manufakturwaren.
- (Pfäffikon). 13. Juli. Nr. 87¹⁾. Ed. Albrecht; Nr. 90¹⁾. Hr. Keller, Firma Carl Corrodi in Illnau. Tuch-, Mass- und Bettwarengeschäft.

Kt. Luzern. *Konkursamt Entlebuch.* (1180)
Gemeinschuldnerin: Frau Witwe Wermelinger, geb. Bossart, Tuchhandlung und Mercerie, Markt-Wertenstein.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1897.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. August 1897, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur «Krone», Markt-Wertenstein.
Eingabefrist: Bis 14. September 1897.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa.* (1171)
Failli: Polti, Costante, fu Giuseppe, calzolaio, in Olivone.
Data dell'apertura di fallimento: 6 agosto 1897.
Prima adunanza dei creditori: Lunedì, 23 agosto 1897, alle 10 antè nella sala del Tribunale in Acquarossa.
Termine per le insinuazioni: 14 settembre 1897.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250) (L. P. 249 et 250.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 und 282.) (L. P. 281 et 282.)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 281 e 282.)
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.
I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.
Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.
Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich. *Konkursamt Illnau.* (1176¹⁾
Gemeinschuldner: Hardtmann, August, Strickwarenfabrikant, in Unter-Illnau (S. H. A. B. Nr. 176 vom 3. Juli 1897, pag. 723).
Anfechtungsfrist: Bis 24. August 1897.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt St. Gallen.* (1175)
Gemeinschuldner: Meissner-Schoch, H., Stickfabrikant, St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 195 vom 24. Juli 1897, pag. 801).
Anfechtungsfrist: Bis 24. August 1897.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (1174)
Failli: Mozzanini, Chs. entrepreneur, à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 juillet 1897, n° 189, page 777).
Délai pour intenter l'action en opposition: 24 août 1897.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1181)
Failli: Perret-Jeaneret, Jules, entrepreneur, 7, Rue de Carouge, Plainpalsis (F. o. s. du c. du 12 décembre 1896, n° 333, page 1369; du 13 février 1897, n° 43, page 170 et du 24 février 1897, n° 53, page 213).
Délai pour intenter l'action en opposition: 24 août 1897.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1177)
Gemeinschuldner: Ammann, Ernst, Baumeister, in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 300 vom 31. Oktober 1896, pag. 1233; Nr. 50 vom 20. Februar 1897, pag. 199 und Nr. 119 vom 28. April 1897, pag. 489).
Anfechtungsfrist: Bis 24. August 1897.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)
Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (1178)
Failli: Frésard, Louis, négociant en fournitures d'horlogerie, 2, Rue de l'Industrie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 avril 1897, n° 103, page 423; du 29 mai 1897, n° 145, page 593; du 17 juillet 1897, n° 189, page 778 et du 31 juillet 1897, n° 200, page 822).
Date de la révocation: 11 août 1897.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 267.) (L. P. 267.)
Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel.* (1182)
Gemeinschuldnerin: Firma Frommé & Cie, Wasserleitungs-, Sanitäts- und Brauereiartikel, Basel (S. H. A. B. Nr. 126 vom 5. Mai 1897, pag. 517 und Nr. 170 vom 26. Juni 1897, pag. 699).
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 20. August 1897, vormittags von 10—12 Uhr und nachmittags von 2 Uhr an, im Ganthaus, Steinenthorstrasse 7, Basel.
Versteigerungsgegenstände: Eine grosse Partie Closets, Badwannen, Badöfen, Waschtische, Schüsseln, Wandbrunnen, Pissoirs, ferner Bureauutensilien etc.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (1166¹⁾
Gemeinschuldner: Billeter-Bald, Julius, von Männedorf, wohnhaft Forchstrasse Nr. 297, in Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1897.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. August 1897, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: Bis 11. September 1897.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1173)
Gemeinschuldnerin: Firma Ch. Schrimpf, an der Badenerstrasse Nr. 87, in Zürich III.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1897.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).
Eingabefrist: Bis 3. September 1897.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstand und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstandung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern. Gerichtspräsident von Willisau. (1179)

Schuldner: Müller, Jacob, Schneidermeister, Mühlegass, Willisau.
Datum der Bewilligung der Standung: 9. August 1897.
Sachwalter: Konkursamt Willisau.
Eingabefrist: Bis 3. September 1897.
Gläubigerversammlung: Montag, 20. September 1897, nachmittags 2 Uhr, im Gasthause zum «Sternen» in Willisau.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 10. September 1897 an beim Konkursamt Willisau.

Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Die als vermisst aufgerufenen Obligationen der Zürcher Kantonaibank Nr. 214,385 und 214,387 à Fr. 1000. — mit Coupons per 15. Juli 1895 u. ff., sowie Nr. 241,453 à Fr. 5000. — mit Coupons per 31. Juli 1895 sind wieder in Besitz des Eigentümers gelangt und es wird damit das Amortisationsverfahren als aufgehoben erklärt.

Zürich, den 6. August 1897.

Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung.

(W. 78) Der Gerichtsschreiber: H. Würmli.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1897. 11. August. Die Firma **V. Ramsperger** in Zürich (S. H. A. B. vom 16. Januar 1890, pag. 35) verzeigt als Domizil, Geschäftslokal und Wohnorte der Inhaberin und des Prokuristen Johannes Ramsperger: Zürich II, Bodmerstrasse 3. Nummehrige Natur des Geschäftes: Möbel- und Ausstattungs-geschäft.

11. August. **Heinrich Wagen**, von Flurlingen, und **Johannes Sailer**, von Schussenried (Württemberg), beide in Zürich III, haben unter der Firma **Wagen & Sailer** in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1895 ihren Anfang nahm. Metallgiesserei, Köchlistrasse 35.

12. August. Die Firma **A. Schlumpf** in Zürich V (S. H. A. B. vom 30. September 1895, pag. 1007) verzeigt als nunmehrige Geschäftslokal: Kreuzstrasse 54.

12. August. Inhaberin der Firma **L. Schoch-Meier** in Zürich III ist Frau **Lina Schoch**, geb. **Meier**, von Bauma, in Zürich III. Bäckerei und Mehlhandlung. Josephstrasse 52. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, **Alfred Schoch**.

12. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Gericke & Co** in Zürich I (S. H. A. B. vom 9. April 1896, pag. 411) — Gesellschafter: **Otto Gericke** und **Jean Kaufmann** — hat sich aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Otto Gericke** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist **Otto Gericke**, von Oschersleben (Preussen), in Zürich I. Fabrikation gestickter Zierbuchstaben und Monogramme. Seilergraben 49.

12. August. Inhaberin der Firma **Frau Bisang-Müller** in Zürich IV ist Frau **Ida Bisang**, geb. **Müller**, von Dagmersellen (Luzern), in Zürich IV. Konfektion, Tuch- und Spezereiwaren. Dorfstrasse 16. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin: **Johann Bisang**.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel.

1897. 12. August. Die Firma **H. Schwob-Rueff** in Biel (S. H. A. B. Nr. 91 vom 17. April 1891) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in: Handel mit Vieh. Geschäftslokal: Dufourstrasse 33.

12. August. **Oskar Schwob** und **Gaston Schwob**, beide von Rüttenen (Solothurn), wohnhaft in Biel, haben unter der Firma **Schwob frères** in Biel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1897 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Handel mit Möbeln und Tapiserie. Geschäftslokal: Spitalstrasse. 36.

Bureau de Courtelary.

11 août. Sous le nom de **Oeuvres des orphelins pauvres de Saint-Imier**, il existe à Saint-Imier une société qui a pour but de pourvoir en tout ou en partie à l'éducation d'enfants privés de ressources par la suite de la mort de l'un ou l'autre de leurs parents ou de tous les deux. Si ses moyens le lui permettent, elle accordera également son patronage à des enfants abandonnés. Ses statuts, portant la date du 13 août 1877, ont été révisés en assemblée générale du 8 juillet 1897. La durée est de vingt ans. Sont considérés comme membres de la société toutes les dames de Saint-Imier ou du dehors qui s'engagent par leur signature à verser annuellement dans la caisse de la société une cotisation de cinq francs. Toute dame qui voudra se retirer de la société devra payer un droit de sortie de cinq francs. Les publications de la société sont faites dans le journal local. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des membres, de la société et un comité de cinq membres. La société est engagée par la signature collective de la présidente et de la secrétaire. La présidente est **Mademoiselle Esther Meyrat** et la secrétaire **Madame Berthe Ecuyer**, toutes deux domiciliées à Saint-Imier.

11 août. La maison **Fritz Lanz**, fabrication d'horlogerie, à Saint-Imier (F. o. s. du c. du 10 février 1883, n° 17, page 124), est radiée ensuite du décès de son chef.

Bureau Interlaken.

11. August. Die Firma **Ernst Zbinden** in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 135 vom 18. Mai 1897, pag. 353) dehnt ihren Geschäftsbetrieb aus auf Fabrikation von Alcool de menthe et parfumerie fine.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

12 août. La société en nom collectif **Beuret frères**, aux Breuleux, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 29 août 1885, n° 88, page 569), est dissoute. La liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

12 août. La raison **A. Péguignot**, aux Enfers, fabrication de boîtes argent (F. o. s. du c. du 16 février 1883, n° 21, page 151), est radiée d'office, par suite du décès du titulaire.

12 août. La raison **Emile Guenat**, au Noirmont, fabrication de boîtes or (F. o. s. du c. du 7 mars 1883, n° 33, page 246), est radiée d'office, par suite du décès du titulaire.

12 août. La raison **Fritz Schweizer**, au Cerneuveuil, marchand de bois et de gentiane (F. o. s. du c. du 5 juin 1883, n° 82, page 655), est radiée d'office, par suite du décès du titulaire.

12 août. La raison **E. Froidevaux-Moirandat**, à Saignelégier, mercerie, fer, quincaillerie et épicerie (F. o. s. du c. du 22 mai 1890, n° 77, page 410), est radiée d'office, ensuite du départ du titulaire.

Glarus — Glaris — Glarona

Die Firma **David Hefti** in Haslen (S. H. A. B. Nr. 208 vom 10. August 1897, pag. 853) betreibt eine Tuch-, Cigarren- und Spezerei-handlung.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

1897. 11. August. Die Firma **Joh. Danner** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 6. August 1889, pag. 652) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Frau A. Danner**».

11. August. Inhaberin der Firma **Frau A. Danner** in Schaffhausen ist **Aloisia Danner**, geb. **Leimgruber**, von Balgach (St. Gallen), wohnhaft in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Kolonialwarenhandlung. Geschäftslokal: Vorstadt, Haus «zur blauen Traube». Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Joh. Danner**».

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1897. 9 août. Le chef de la maison **M. Gaillard-Kuhn**, à Pont-la-Ville, est **Madame Marguerite Gaillard**, née **Kuhn**, épouse d'**Anselme**, au dit lieu. Genre de commerce: Epicerie et débit de pain. Bureau et magasin: Au village.

12 août. Le chef de la maison **Alexandre Gachet**, à Epagny, est **Alexandre Gachet**, feu **Théodule**, au dit lieu. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, clouterie et poterie. Bureau et magasin: Au village.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Laufenburg.

1897. 11. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Ersparnis-kasse Laufenburg** in Laufenburg (S. H. A. B. 1887, pag. 747, und 1888, pag. 52) hat in ihrer Generalversammlung vom 23. Mai 1897 ihre Statuten revidiert; die publizierten Thatsachen werden von den Aenderungen jedoch nicht betroffen. Dagegen wurde der Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist **Wilhelm Treyer**; Vizepräsident ist **Joh. Jak. Koch**; Kontrolleur ist **Franz Joseph Sulzer**, diese von und in Laufenburg; Beisitzer sind: **Theodor Fröhlich**, von und in Kleinlaufenburg, und **Heinrich Fehlmann**, von und in Etzgen. Präsident und Kontrolleur führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1897. 12 agosto. La ditta **Carlo Tosi**, in Melide (F. u. s. di c. del 16 maggio 1883, n° 71, pag. 574; 15 agosto 1892, n° 179, pag. 720 e 4 agosto 1896, n° 218, pag. 899), viene cancellata in seguito a decesso del titolare.

12 agosto. La ditta **Ghirlanda Serafino**, in Lugano (F. u. s. di c. del 29 gennaio 1892, n° 22, pag. 87), viene cancellata d'ufficio in seguito a partenza del titolare.

Waadt — Vand — Vand

Bureau de Lausanne.

1897. 9 août. La société en nom collectif **Picard soeurs**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 septembre 1893), est dissoute dès le 31 courant, l'associée **Reine Picard** se retirant de la société.

Camille Picard, de Belmont, et **Jeanne Picard**, de Wintzenheim (Alsace), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Picard & Co**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et commence le premier septembre 1897. La dite société reprend la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «**Picard soeurs**». Genre de commerce: Nouveautés et confections. Magasin: 27, Rue de Bourg.

10 août. La société en nom collectif **Anex et Sudan**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 mai 1896), est dissoute dès le 15 juillet 1897 en suite du retrait de l'associé **Sudan**.

L'associé **Louis Anex**, de Villars-sur-Ollon, domicilié à Lausanne, a repris sous la raison **Louis Anex**, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la prédite société «**Anex et Sudan**». Genre de commerce: Commerce de lait, beurre et fromages. Magasin: 13, Rue St-François.

11 août. La société en nom collectif **Pizzoglio & fils & Fossati**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 juin 1896), est dissoute dès le 5 août écoulé.

Charles et Oretto Pizzoglio, père et fils, de Bioglio (province de Novarre, Italie), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Pizzoglio et fils**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 5 août 1897. Cette société a repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «**Pizzoglio & fils & Fossati**». Genre d'industrie: Entreprise de travaux en ciment. Bureau: 14, Place du Tunnel et Chantier à la Borde.

Bureau de Nyon.

9 août. Le chef de la maison **Lina Jenni**, à Nyon, est **Lina née Clavel**, femme de **Frédéric Jenni**, de Eggliwyl (Berne), domiciliée à Nyon. Genre de commerce: Comestibles. Magasin: Grand rue.

11 août. Par suite du mariage de la titulaire avec **Marius-Edouard Durand**, de Nyon, y domicilié, la raison **A. Kocher**, à Nyon (F. o. s. du c. du 12 mars 1891), sera dorénavant **A. Durand-Kocher**, à Nyon. La titulaire exerce le commerce indépendamment de son mari et avec l'autorisation expresse de celui-ci.

Bureau d'Yverdon.

12 août. La société du **Corele d'Yverdon**, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. d. c. des 6 juillet 1885, page 466 et 4 août 1896, page 900), a, dans son assemblée du 13 mars 1897, nommé comme président: Charles Pilicier, avocat, et comme secrétaire-caissier: Charles Meylan, avocat, les deux à Yverdon. La signature de ces deux personnes engage valablement la société vis-à-vis des tiers.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1897. 9 août. Le chef de la maison **A. Steilberger**, à La Chaux-de-Fonds, est Albert Steilberger, de Elberfeld, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Bazar, bonneterie, mercerie, ganterie, lainage. Bureaux: 51, Rue Léopold Robert.

Genf — Genève — Ginevra

1897. 10 août. Suivant statuts révisés en date du 3 juillet 1897, et sous la dénomination de **Société de Jeu de Boules „Le Bois dur“**, il existe une société (régie par le titre 28 du C. O.) qui a son siège à Chêne-Bourg. Elle a pour but la récréation de ses membres et leur union par des relations d'amitié. Sa durée, est indéterminée. Pour en faire partie, le candidat doit être présenté par deux sociétaires et être accepté en assemblée générale

par la majorité des membres. La cotisation d'entrée pour les membres actifs est fixée à la moyenne des sommes déjà perdues par les membres fondateurs. Il n'est pas perçu de cotisation annuelle. On sort de la société par démission volontaire envoyée par écrit au président et par exclusion prononcée dans les cas prévus aux statuts. Le membre sortant perd ses droits à l'actif social. Le comité est composé de 5 membres, dont un président, lequel représente la société et signe tous actes en son nom. Les convocations aux assemblées sont faites par avis postaux. Il n'est rien prévu aux statuts en ce qui concerne la responsabilité des sociétaires à l'égard des engagements sociaux. En cas de dissolution, l'assemblée générale décidera de l'emploi des fonds en caisse. Le président est Charles Fontana, à Chêne-Bourg.

11 août. La société en nom collectif **Wendt et Heidorn**, à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. d. c. du 19 juillet 1892, n° 163, page 656, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation en date du 30 novembre 1896.

L'ex-associé Ernest Heidorn, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, est resté chargé de l'actif et passif restant à la sus-dite date et a continué la maison, sous la raison **Ernest Heidorn**, à Genève. Genre d'affaires: Bijouterie et joaillerie. Locaux: 1, Place du Lac.

11 août. La raison **M. Lazare**, tissus, bonneterie et lingerie, à Genève (F. o. s. d. c. du 14 décembre 1893, n° 261, page 1062), est radiée en suite du décès du titulaire.

Schweizerischer Schützenverein.

Rechnungs-Abschluss auf 31. Dezember 1896.

Einnahmen.

Ausgaben.

Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
94,912	48	Eingangs-Erzeug.	Bureau-Entschädigungen und Diäten	3,146	75
3,288	80	Kapital- und Konto-Korrent-Zinsen.	Ehrenmedaille	465	—
13,857	25	Jahresbeiträge.	Versicherungs-Konto	1,472	—
846	50	Versicherungs-Konto.	Drucksachen, Spesen, Verschiedenes	1,535	70
30	90	Verschiedenes.	Beitrag an Schützenstube	500	—
			Ausgangs-Erzeug	105,816	48
112,935	93			112,935	93

(B. 17)

Geprüft durch die Revisionssektionen

Genehmigt durch die Delegiertenversammlung zu

Schützengesellschaft Aarberg.
Schützengesellschaft Glarus.

Zürich, den 4. April 1897.

Central-Komitee des Schweiz. Schützenvereins.

L'UNION,

Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie, à Paris.

ACTIF

Balance des écritures au 31 décembre 1896.

PASSIF

fr.	ct.			fr.	ct.
7,500,000	—	Actionnaires.	Capital social	10 000 000	—
		Placement de fonds:	Réserve statutaire en accroissement du capital	3 000 000	—
		fr. 8,284,091. 21 277,401 fr. de rentes 3 1/2 % et 3 %.	Réserve de bénéfices pour éventualités	3 200 000	—
13,491,524	98	» 5,207,433. 77 Obligations et valeurs diverses.	Réserve pour risques en cours	3 900 000	—
		Primes à payer	Réserve pour éventualité de perte au change	35 000	—
		Capitaux réassurés	Fonds de retraite et réserve à la disposition du conseil en faveur des employés	278,753	31
		fr. 2,486,946. 73 fr. 1,280,772,048 Réassurances cédées sur 1897.	Caisse de prévoyance des employés (livrets individuels)	121,288	81
		» 11,716,234. — » 6,208,558,742 Réassurances cédées sur 1898 et suivantes.	Assurances pour l'année		
14,203,180	73	fr. 14,203,180. 73 fr. 7,489,330,790	1897 fr. 14,119,200,779 fr. 13,512,232. 77		
124,528	34	Caisse.	Assurances pour l'année		
24,091	25	Effets à recevoir.	1898 et suivantes » 65,779,539,338 » 63,074,672. 30		
1,287,398	89	Banque de France et banquiers.	fr. 79,898,740,117 fr. 76,583,905. 07	76,583,905	07
1,414,670	—	Valeurs en dépôt. — Cautionnements d'agents.	Primes à payer pour réassurances	14,203,180	73
76,583,905	07	Primes à recevoir.	Sinistres. — Pour ceux à régler	461,450	79
1,418,198	86	Agences diverses. — Le solde par elles dû.	Compagnies de réassurances. — Le solde à leur payer	392,604	25
128,065	71	Assurances souscrites et primes échues à Paris.	Inspecteurs	13,893	68
1,000	—	Mobilier.	Cautionnements d'agents:		
21,605	67	Polices et plaques.	Espèces fr. 327,852. 17		
31,250	01	Impôt sur le revenu. — Payé à l'Etat par anticipation.	Valeurs en dépôt » 1,414,670. —	1,742,522	17
146,168	94	Débiteurs divers.	Impôt d'enregistrement	290,383	77
			Impôt du timbre	136,353	30
			Créditeurs divers	613,382	84
			Dividendes de bénéfices:		
			Restant à payer sur exercices antérieurs fr. 10,200. 25		
			Dividende de 1896 (paiements d'acomptes détaillés) » 1,179,483. 35	1,189,683	60
			Participation du personnel	190,726	05
			Profits et pertes, solde à nouveau	22,460	08
116,375,588	45			116,375,588	45

(B. 56)

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**Tarif douanier américain.**

Nous avons publié dans notre n° 204, du 5 août, un extrait du nouveau tarif douanier des Etats-Unis et, dans notre n° 206, les dispositions de la loi douanière autorisant le gouvernement à conclure, dans un délai de 2 ans, des arrangements commerciaux avec des états étrangers, ainsi que de réduire, dans de certaines limites, les taux du tarif. D'après des déclarations faites dans une des dernières séances du sénat, la fixation de ce délai aurait pour but d'entreprendre aussi vite que possible des négociations pour la conclusion de traités de réciprocité.

Les décisions spéciales suivantes de la loi sur le tarif pourraient également offrir un certain intérêt au commerce suisse:

Jusqu'ici, les touristes américains pouvaient, à leur retour de l'étranger, importer en franchise de droits et en quantité quelconque, des marchandises étrangères, s'ils déclaraient expressément qu'elles étaient destinées à leur usage personnel. Aux termes de la nouvelle loi douanière, la franchise n'est plus accordée aux ressortissants des Etats-Unis, à l'égard des articles étrangers

que pour une valeur ne dépassant pas 100 dollars. Les effets personnels continuent à être exempts.

Tous les articles de fabrication étrangère, marqués, estampillés, marqués au feu ou étiquetés, en la forme commerciale, ainsi que les emballages contenant de tels articles, doivent porter, à un endroit bien visible et en langue anglaise, l'indication du pays d'origine et de la quantité. Cette prescription a été reprise sans changement de la loi douanière précédente.

Les cigares et cigarettes fabriqués pour la vente aux Etats-Unis même, sont soumis à une taxe intérieure de 3 dollars par mille, lorsque 1000 pièces pèsent plus de 3 livres, ou à une taxe de 1 dollar par mille, lorsque 1000 pièces ne dépassent pas le poids de 3 livres.

Les matériaux et les marchandises de provenance étrangère destinés à la construction, à la réparation ou à l'approvisionnement des navires servant au commerce extérieur, peuvent, sous certaines conditions, être introduits en franchise de droit.

L'importation de marchandises fabriquées, en tout ou en partie, dans des pénitenciers de l'étranger, est interdite.

Les marchandises étrangères soumises, en tout ou en partie, à un droit ad valorem et que la douane estime être déclarées au-dessous de leur valeur, sont frappées d'un droit additionnel de 1% (auparavant 2%) pour chaque pourcent de la différence entre la valeur déclarée et celle fixée par la douane. Si la différence est de plus de 50% (auparavant 40%), la marchandise est confisquée, à moins que l'importateur ne puisse prouver qu'il n'a pas agi frauduleusement (cette dernière disposition existait déjà jusqu'à présent).

La surtaxe de 8% que les taxateurs avaient, en cas de déclaration contestée, à compter comme provision, lors de l'évaluation de la valeur, est fixée à 6% au maximum.

Il n'a pas été apporté de changement au système des déclarations, ni en ce qui concerne la présentation de factures légalisées.

Generalversammlungen. — Assemblées générales.

- 16 août: Usine de produits alimentaires du Torrent, à Cormoret (Usine au Torrent).
- 18. August: Walliser Industrie-Gesellschaft in Vernayaz (Waag in Zürich).
- 19. August: Zentrale Zürichbergbahn (Plattengarten in Zürich-Fluntern).
- 19. August: Gesellschaftshaus Museum in Bern (Gesellschaftsgebäude).

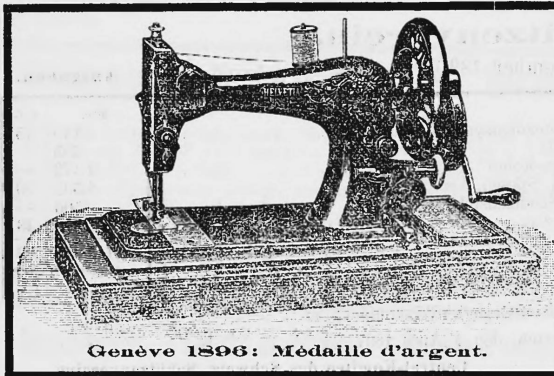
Anäländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.		Banque de France.		Niederländische Bank.	
5 août.	12 août.	5 août.	12 août.	31. Juli.	7. August.
Encaisse métallique	24,290,923	24,411,110	Billets émis	50,549,645	50,080,250
Réserve de billets	22,054,260	22,071,830	Dépôts publics	7,388,132	7,004,421
Fifets et avances	28,548,326	27,403,906	Dépôts particuliers	41,246,477	40,514,160
Valeurs publiques	13,783,480	13,783,480			
Banque de France.		Niederländische Bank.			
Encaisse métallique	5 août.	12 août.	Circulation de billets	5 août.	12 août.
Portefeuille	3,247,188,432	3,256,634,881	Comptes courants	3,689,545,690	3,574,634,860
	607,228,312	574,086,191		717,273,134	736,025,770
				31. Juli.	7. August.
				114,696,463	114,314,409
				67,194,651	65,506,969
				Notencirculation	203,925,620
				Conti-Correnti	2,410,015
					200,768,190
					2,717,644

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.



Genève 1896: Médaille d'argent.

Fabrique suisse de machines à coudre „**HELVETIA**“ Lucerne. (108¹⁰)

Machines pour familles et ateliers, Installations pour force motrice.

Nos machines sont construites de matières brutes de premier choix et ajustées scrupuleusement.

Où l'on ne connaît pas nos représentants on est prié de s'adresser directement à la fabrique.

Nous cherchons partout de bons représentants.

Für die Herbstsaison offeriert die erste internationale (OF 2799)

Adressen-Verlagsanstalt, Zürich III, Konradstrasse 12, zum Versandt von Geschäftszirkularen etc. Adressen des In- und Auslandes (alle Branchen) auf Couverts, Listen und Streifen geschrieben. Prospekte auf Verlangen gratis. (729*)

Garantiert echtes gelbes **Bienen-Wachs** von bester Qualität, liefert billigst **Otto Amstad, Beckenried, Unterwalden.** (Ich bitte, meine Firma ganz auszusprechen.) (4*)

3 1/2% Aargauisches Staatsanleihen von 1887.

Der Kanton Aargau giebt an Stelle des 3 1/2%igen Aargauischen Staatsanleihe von 1887 im Nominalbetrage von Fr. 1,000,000.—, welches mit dem 31. Dezember 1897 fällig wird, neue auf den Inhaber lautende Obligationen im gleichen Nominalbetrage aus, welche vom 31. Dezember 1897 hinweg in halbjährlichen Raten à 3 1/2% per Jahr verzinslich und nach Ablauf von 10 Jahren, d. h. auf den 31. Dezember 1907, rückzahlbar sind. Zins und Kapitalrückzahlungen erfolgen spesenfrei für den Gläubiger bei der Aargauischen Bank in Aarau und beim Schweizerischen Bankverein in Basel.

Gestützt auf bezügliche Vereinbarungen mit dem hohen Regierungsrate des Kantons Aargau offerieren wir den Inhabern von Titeln des alten Anleihe von Umtausch derselben in neue 3 1/2%ige Obligationen zum Kurse von

100 1/4 % netto.

Die Konversionsanmeldungen haben während der Zeit vom 16. bis und mit 31. August nächsthin bei einer der beiden unterzeichneten Anstalten zu geschehen, wobei die Titel zum Abstempeln vorzuweisen sind. Hinsichtlich des Umtausches der abgestempelten Obligationen in Titel des neuen Anleihe bleibt besondere Bekanntmachung vorbehalten. Die von den Interessenten zu leistende Kursdifferenz von 1/4% ist beim Umtausch der Titel, spätestens aber auf den 31. Dezember 1897, bei einer der Konversionsstellen einzubezahlen. (A 554 Q)

Aarau und Basel, den 12. August 1897.

Aargauische Bank.

(786*)

Schweizerischer Bankverein in Basel.

Beneficium inventarii

über

Anton Lustenberger, sel., von Escholzmatt, gewesener Müller, Säger und Holzhändler im untern Lehn und auch Liegenschaftsbesitzer daselbst, auf Verlangen des Tit. Gemeinderates von Escholzmatt, namens der Erben, mit folgenden Fristen:

- a. für Eingaben auf der Gerichtskanzlei Escholzmatt (auch für liegende Ansprachen mit ausstehenden Zinsen, ebenso allfällige Bürgschaftsverpflichtungen) bis und mit 31. August nächsthin;
- b. für Aufnahme des amtlichen Güterverzeichnisses bis und mit dem 14. September daraufhin, und
- c. für Ausschlagung der Erbschaft bis und mit dem 23. September daraufhin.

Escholzmatt, den 13. August 1897.

Pro Gerichtskanzlei,

(787)

Der Gerichtsschreiber: **A. Portmann.**

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erschint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. Preis jährlich Fr. 7. Abonnemente nehmen alle Postbüreaux entgegen.

MONTREUX. Renseignements commerciaux, recouvrements juridiques, représentation dans bénéfices d'industriels et faillites devant juges et tribunaux. (926)

S'adresser à **L. Chalet**, agent d'affaires patenté (patentierter Rechtsagent). Cautionnement déposé: fr. 10,000.— Tarif officiel. (Correspondant des principales agences de renseignements suisses et étrangères.)

Ausschreibung.

Die unterzeichnete Verwaltung eröffnet hiemit Konkurrenz über nachstehendes Material: (OH 323)

Kleine Ausrüstungsgegenstände von Leder, Offiziers- und Kavallerie-Reitzzeuge, Kummerte, Brustblattgeschirre, Strickwerk, Pferddecken, Kopf- und Futtersäcke, Offizierskoffer, Sattelkisten, Soldatenmesser, Bürstenwaren, Striegel, Uniformtücher, Futterstoffe, diverse Fournituren, Gewehr-Putzzeugtäschen, Grad- und andere Abzeichen, Stiefelschäfte, Schuhfett, Riemenwische etc.

Nähere Details finden sich im Inseratenteil des Bundesblattes vom 4. 11. und 18. August 1897.

Eingabetermin bis und mit 29. August 1897.

Bern, den 4. August 1897.

Eidgenössische Kriegsmaterial-Verwaltung. Technische Abteilung. (718*)

Öffentliches Inventar.

Ueber den Nachlass des am 20. Juni 1897 auf der Durchreise im Theodosianum in Zürich V verstorbenen **Jakob Trost-Paling** von Gütikhausen-Thalheim a. Th., wohnhaft gewesen in Haag (Holland), früher Klavierfabrikant in Zürich, — ist das öffentliche Inventar bewilligt worden. (M 10350 Z)

Ansprachen und Verbindlichkeiten an diesen Nachlass sind bei Vermeidung der in der ausführlichen Bekanntmachung im Amtsblatte des Kantons Zürich vom 3. August 1897 (Nr. 62) bezeichneten Rechtsnachteile bis 31. August 1897 hierorts anzumelden.

Andelfingen, den 31. Juli 1897.

Notariatskanzlei Andelfingen: **Brunner, Notar.** (714*)

Magazine zum wilden Mann vormals Jakob Sutter in Basel.

Auf Begehren von drei Aktionären, die sich über den Besitz von 120 Aktien ausgewiesen haben, werden die Herren Aktionäre nach Art. 16 der Gesellschaftsstatuten zu einer

(H 3193 Q)

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 21. August 1897, nachmittags 3 Uhr, in den Zunftsaal zum Schlüssel in Basel zur Behandlung der folgenden Traktanden eingeladen: Abberufung des Verwaltungsrates und Neuwahl eines solchen.

Aktionäre, welche an dieser ausserordentlichen Generalversammlung Teil nehmen oder sich durch einen andern Aktionär vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens den 18. August an der Kasse der Herren von Speyr & Co dahier zu deponieren, wogegen ihnen Zutrittskarten verabfolgt werden. Basel, den 29. Juni 1897.

(625*)

Der Verwaltungsrat.

Eidgenössische

Transport-Versicherungsgesellschaft in Zürich.

Durch Beschluss des Verwaltungsrates, d. d. heute, sind die Stammaktien Nr. 334 und 335 unserer Gesellschaft in Folge Nichtleistung der von der Generalversammlung beschlossenen Rateneinzahlungen gemäss § 9 der Statuten als entkräftet erklärt worden, was hiemit zur allgemeinen Kenntnis gebracht wird. Zürich, den 13. August 1897.

(738)

Der Verwaltungsrat

der Eidgenössischen Transport-Versicherungsgesellschaft.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken **3 1/2 %**
Taux d'escompte officiel des banques d'émission suisses **3 1/2 %**